



Toucan Family

Angol párbeszédtek a következő családi
összejövetelhez

Hogyan használd ezt a tananyagot?

Semmiképpen se úgy, mint egy tankönyvet. Ennek az anyagnak a lényege az, hogy a következő családi összejövetelen tudj mit mondani, a választ is megértsd, és vissza is tudj válaszolni. Tehát, hogy egy egész párbeszédet le tudj bonyolítani gördülékenyen.

TIPP: Használd így

1. Nézd meg az anyaghoz tartozó videót.
2. Olvasd fel hangosan a párbeszédteket.
3. Hallgasd a hanganyagot útközben.
4. A legfontosabb mondatokat írd fel magadnak külön.

Ezt a tananyagot úgy raktuk össze, hogy a lehető legtöbb hétköznapi családi helyzetet lefedje. Kihagytunk valamit? Vagy pont így tökéletes? Adj nekünk visszajelzést a hello@toucandoit.hu email címen.

Párbeszéd#1: A vacsoránál

A párbeszéd

Ki?	Angolul	Magyarul
Margaret	Tom, please sit down! Dinner is ready.	<i>Tom, ülj le! Kész a vacsora.</i>
Tom	Oh, it smells amazing! What is this?	<i>Ó, milyen finom illat! Ez mi?</i>
Margaret	This is töltött káposzta. How do you say... stuffed cabbage.	<i>Ez töltött káposzta. Hogy is mondják... töltött káposzta.</i>
Tom	I've heard about this! I've been looking forward to trying it.	<i>Hallottam róla! Nagyon vártam már, hogy megkóstolhassam.</i>
Margaret	Please, help yourself. Take as much as you like.	<i>Kérlek, vedd el! Annyit vedd el, amennyit szeretnél.</i>
Tom	Thank you. Actually – is there anything I can do to help?	<i>Köszönöm. Egyébként – segíthetek valamiben?</i>
Margaret	No, no – you are our guest! Just enjoy it.	<i>Nem, nem – te a vendégünk vagy! Csak élvezd.</i>
Tom	This is absolutely wonderful, Margaret. I mean it.	<i>Ez tényleg isteni, Margaret. Komolyan mondom.</i>
Margaret	I am... very happy you like it. I made it with my mother's recipe.	<i>Nagyon... örülök, hogy ízlik. Az édesanyám receptje szerint csináltam.</i>
Tom	You have to teach me one day. I'd love to learn.	<i>Egy nap meg kell tanítanod. Nagyon szeretném megtanulni.</i>

Margaret	Ha-ha! Yes, maybe. But first – more wine?	<i>Ha-ha! Igen, talán. De előbb – még bort?</i>
Tom	Yes please. And – to family!	<i>Igen, kérek. És – a családra!</i>
Margaret	To family!	<i>A családra!</i>

Ezt vidd magaddal

Ha nem tudod, hogy mondják: **How do you say...**

Ha már egy ideje vársz valamit: **I've been looking forward to...**

Ha segíteni akarsz: **Is there anything I can do to help?**

Párbeszéd#2: Boldog születésnapot

A párbeszéd

Ki?	Angolul	Magyarul
Mária	David! Happy birthday, my darling. I cannot believe you are sixteen already.	<i>David! Boldog születésnapot, drágám. El sem hiszem, hogy már tizenhat éves vagy.</i>
David	Thank you, Grandma! It's so good to see you.	<i>Köszönöm, Nagymama! Olyan jó látni téged.</i>
Mária	I have something for you. It is... not much, but I made it with my hands.	<i>Van valamim neked. Ez... nem sok, de kézzel csináltam.</i>
David	Grandma, you didn't have to! Wow – is this... did you knit this yourself?	<i>Nagymama, nem kellett volna! Ó – ezt te kötötted?</i>
Mária	Yes. Every evening for two months. I hope it fits.	<i>Igen. Minden este, két hónapig. Remélem, jó a mérete.</i>
David	It fits perfectly. I love it. Honestly, this is my favourite gift.	<i>Tökéletesen illik. Imádom. Komolyan, ez a kedvenc ajándékom.</i>
Mária	You make me so happy when you say that. You look just like your grandfather, you know.	<i>Olyan boldoggá teszel, amikor ezt mondod. Tudod, pont úgy nézel ki, mint a nagyapád.</i>
David	Really? Tell me about him sometime.	<i>Tényleg? Mesélj róla valamikor.</i>

Mária	Yes, yes. We will. He would have been so proud of you.	<i>Igen, igen. Fogunk. Olyan büszke lett volna rád.</i>
David	Nagymama, szeretlek.	<i>(magyarul) Nagymama, szeretlek.</i>
Mária	Oh, David... I love you too. So very much.	<i>Ó, David... Én is szeretlek. Nagyon-nagyon.</i>

Ezt vidd magaddal

Amikor nem hiszel el valamit: **I cannot believe...**

Amikor át akarsz adni ajándékot: **I have something for you.**

Amikor valaki boldoggá tesz: **You make me so happy.**

Párbeszéd#3: Közös főzés

A párbeszéd

Ki?	Angolul	Magyarul
Éva	Okay Jake, today you are my assistant. Are you ready?	<i>Rendben, Jake, ma te vagy a segédem. Készen állsz?</i>
Jake	Ready! What are we making?	<i>Készen! Mit csinálunk?</i>
Éva	Rétes. Apple strudel. My mother's recipe. Now – peel the apples, please.	<i>Rétes. Almás rétes. Az édesanyám receptje. Na – hámozd meg az almákat, légyszi.</i>
Jake	Got it. How many?	<i>Értettem. Mennyit?</i>
Éva	Four. No – five. We always make too little and then regret it.	<i>Négyet. Nem – ötöt. Mindig keveset csinálunk, és aztán megbánjuk.</i>
Jake	Ha! Understood. Éva, how do you say "apple" in Hungarian?	<i>Ha! Értem. Éva, hogy mondják magyarul, hogy "alma"?</i>
Éva	Alma! You said it right. Very good.	<i>Alma! Jól mondtad. Nagyon jó.</i>
Jake	Alma. And what about "I'm the best kitchen assistant"?	<i>Alma. És hogy mondják, hogy "a legjobb konyhai segéd vagyok"?</i>
Éva	Ha-ha! That one I will not teach you – you might start believing it.	<i>Ha-ha! Azt nem tanítom meg – még azt hiszed, igaz.</i>
Jake	Fair enough. Okay – now what? Do I stir this?	<i>Igazad van. Rendben – most mi legyen? Keverjem ezt?</i>

Éva	Yes – slowly, slowly. Not like you are in a hurry!	<i>Igen – lassan, lassan. Nem úgy, mintha sietné!</i>
Jake	Sorry, sorry. Like this?	<i>Bocsi, bocsi. Így?</i>
Éva	Perfect. You know, Jake – I think you belong in this kitchen.	<i>Tökéletes. Tudod, Jake – azt hiszem, helyed van ebben a konyhában.</i>
Jake	That might be the nicest thing you've ever said to me.	<i>Ez talán a legszebb dolog, amit valaha mondtál nekem.</i>

Ezt vidd magaddal

Amikor a tervről érdeklődsz: **What are we making?**

Amikor meg kell kérdezned egy szót: **How do you say ... in English?**

Amikor valakinek igaza van: **Fair enough.**

Párbeszéd#4: Vasárnapi reggeli

A párbeszéd

Ki?	Angolul	Magyarul
Anna	Ryan, did you sleep well? The bed isn't too soft?	<i>Ryan, jól aludtál? Nem túl puha az ágy?</i>
Ryan	Perfectly, thank you. Actually, I slept like a log.	<i>Tökéletesen, köszönöm. Egyébként úgy aludtam, mint a bunda.</i>
Anna	"Slept like a log" – what does that mean exactly?	<i>"Slept like a log" – ez pontosan mit jelent?</i>
Ryan	It means you slept very deeply, without waking up. Like a piece of wood.	<i>Azt jelenti, nagyon mélyen aludtál, ébredés nélkül. Mint egy darab fa.</i>
Anna	Ha! In Hungarian we say "slept like a fur"	<i>Ha! Magyarul azt mondjuk "aludt, mint a bunda"</i>
Ryan	That's funny – languages are so creative. Coffee?	<i>Ez vicces – a nyelvek olyan kreatívak. Kávét?</i>
Anna	Please! Strong, no sugar. So – what are your plans for today?	<i>Kérek! Feketén, cukor nélkül. Szóval – mi a tervetek mára?</i>
Ryan	Nothing fixed. Maybe a walk if the weather holds. What do you think?	<i>Semmi biztos. Talán egy séta, ha az idő ilyen marad. Mit gondolsz?</i>
Anna	I think yes. The park nearby is beautiful this time of year.	<i>Szerintem igen. A közeli park gyönyörű ilyenkor.</i>

Ryan	Then let's do that. Anna – thank you for this. For everything, really.	<i>Akkor tegyük azt. Anna – köszönöm ezt. Mindent, komolyan.</i>
Anna	You are family, Ryan. No thanks needed.	<i>Család vagy, Ryan. Nem kell köszönet.</i>

Ezt vidd magaddal

Amikor megkérdezed, hogy aludt valaki: **Did you sleep well?**

Amikor nem érted pontosan: **What does that mean exactly?**

Amikor megtervezitek a napot: **What are your plans for today?**

Párbeszéd#5: Búcsú

A párbeszéd

Ki?	Angolul	Magyarul
Ági	You're not leaving already, are you? It's still early!	<i>Már mentek? Még korán van!</i>
Jake	We really should – long drive home. But it was absolutely wonderful.	<i>Tényleg kell – hosszú az út haza. De tényleg csodálatos volt.</i>
Péter	We are so glad you could come. It meant a lot to have you here.	<i>Nagyon örülünk, hogy eljöttetek. Sokat jelentett, hogy itt voltatok.</i>
Éva	You have to come again soon. Promise me.	<i>Hamarosan ismét jönni kell. Ígérd meg nekem.</i>
Jake	I promise. And next time – I'll bring the dessert.	<i>Megígérem. És legközelebb – én hozom a desszertet.</i>
Ági	Ha! We will hold you to that. Tom – it was so lovely to finally meet you.	<i>Ha! Számon tartjuk. Tom – nagy öröm volt végre személyesen találkozni veled.</i>
Tom	Likewise, Ági. I understand now where your daughter gets her warmth from.	<i>Én is örülök, Ági. Most már értem, kitől örökölte a lányuk a melegségét.</i>
Ági	Oh... that is very kind of you to say.	<i>Ó... nagyon kedves tőled, hogy ezt mondod.</i>
Péter	Safe trip home. And thank you for being part of our family.	<i>Jó utat haza. És köszönöm, hogy a családjunk részei vagytok.</i>

Tom	Thank you for having us. We'll see you very soon.	<i>Köszönjük, hogy befogadtatok. Hamarosan találkozunk.</i>
Ági	Take care, both of you. We love you.	<i>Vigyázzatok magatokra, mindkettőtök. Szeretünk titeket.</i>

Ezt vidd magaddal

Amikor azt mondod, korán van: **It's still early.**

Amikor örülsz, hogy eljöttek: **We are so glad you could come.**

Amikor jó utat kívánsz: **Safe trip home.**

Szeretnél továbblépni?

Most már rengeteg mondatot tudsz. Értsd meg, hogyan épülnek fel a mondatok, variáld őket, csinálj sajátot a Toucan Klubban, napi 10 perc tanulással!

- ✓ Napi 10 perces leckék - bárhol, bármikor (akár menet közben is tanulhatsz)
- ✓ Hanganyag és kiejtés minden mondathoz
- ✓ Bátran Beszélék Angolul sikerút folyamatos ismétléssel és visszajelzéssel
- ✓ Facebook csoport, rendszeres online kérdezz felelek, és személyes klubtalálkozók

Csatlakozz a Toucan Klubhoz: [**www.toucandoit.hu/klub**](http://www.toucandoit.hu/klub)